

No. 11 – 2014

44.aastakäik / 44th annual volume

Teedaanded 159 - 171

seisuga 01. 11. 2014



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C_{No} – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp>

RUBRIIGID

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad
- Navigatsioonikaardid

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

INFORMATION

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Distributors of Publications by the EMA
- Navigational Charts

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 168(T) 12/2012	
Tallinna lahe ankruala „H“ osaliselt suletud.	Tallinna laht. Anchorage area „H“ partly closed.
TM No. 26(T) 2/2013	
Uppunud miinid Suures väinas	Sunken mines in Suur väin
TM No. 167(T) 8/2013	
Süvendustööd Sillamäe sadamas	Dredging works in Sillamäe harbour
TM No. 168(T) 8/2013	
Veealune takistus ankrualas „I“	Underwater obstruction in anchorage area „I“
TM No. 53(T) 5/2014	
Kollane eriotstarbeline poi Uusmadalal	A yellow special purpose light buoy on Uusmadal
TM No. 115(T) 7/2014	
Russarõ tuletornil ajutiselt puudub tuli	Russarõ lighthouse temp. unlit
TM No. 130(T) 8/2014	
Rohuküla sadam. Süvendustööd.	Rohuküla harbour. Dredging works.
TM No. 132(T) 8/2014	
Karala tulepaak (Est. Nr.930) Ajut. puudub tuli	Karala light beacon (C3712). Temp. unlit.

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
300	159
305 (INT 1215)	166, 167
306	166
502 (INT 1265)	159
507 (INT 1267)	163(T)
509 (INT 1268)	163(T), 165
513 -	165, 168
516 (INT 1271)	167, 171
519 (INT 1272)	166
606	160
608	161
612	163(T), 164
614	162
616	165
621	168
622	168
628	166
632 (INT 1127)	167, 169, 170, 171
780	171
781	169, 170
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	160, 161
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	162, 163(T), 164, 165, 168
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	166, 167, 169, 170, 171

Soome laht / Gulf of Finland

No. 159

Kustutada soovitatav laevatee (No.3)

järgmiste punktide vahel:

1) 59° 58.50' N 027° 03.10' E

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265) *Charts*

[RU NtM 41/5830/2014]

Delete recommended track (No.3) between the following positions:

2) 59° 57.45' N 027° 05.10' E

No. 160

Tühistada TM No. 105(T) 7/2014

Kollane haalpoi Käsmu lahes

59° 37.88' N

025° 56.71' E

on välja võetud.

Kaart nr. 606 *Chart*

Eesti merekaardid 1. osa lk 24 / *Charts of Estonia Vol 1 page 24*

Cancel NtM No 105(T) 7/2014

A yellow mooring buoy in Käsmu laht

has been withdrawn.

No. 161

Tühistada TM No. 106(T) 7/2014

Kollane haalpoi Kaberneeme lahes

59° 33.84' N

025° 13.09' E

on välja võetud.

Kaart nr. 608 *Chart*

Eesti merekaardid 1. osa lk 28 / *Charts of Estonia Vol 1 page 28*

Cancel NtM No 106(T) 7/2014

A yellow mooring buoy in Kaberneeme laht

has been withdrawn.

No. 162

Tühistada TM No. 109(T) 7/2014

Neugrundi kollane haalpoi asukohas

59° 19.95' N

023° 31.95' E

on välja võetud.

Kaart nr. 614 *Chart*

Eesti merekaardid 2.osa (2013) lk 9 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013) page 9*

Cancel NtM No 109(T) 7/2014

A yellow mooring buoy on Neugrund, in position

has been withdrawn.

No. 163(T)

Pakri laht

Paldiski Lõunasadam on süvendustööd.

Operatiivinfo VHF kanalil 9.

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 612 *Charts*

Eesti merekaardid 2. osa lk 8, 42 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 8, 42*

Pakri laht.

Dredging works in progress in Paldiski Lõunasadam

Operative information on VHF channel 9.

No. 164

Pakri laht.

a) Madise sihi 140° alumine tulepaak (Est.401)

Iso W 2s 7/5 M

59° 17.65' N

024° 06.95' E

Asendada juhataav tuli (INT1 P20.2)

järgmiste sektortuledega

W 95.0° - 135.0° (40.0°) 5 M

W 135.0° - 145.0° (10.0°) 7 M

W 145.0° - 185.0° (40.0°) 5 M

Pakri laht.

Madise ldg.l. 140° front light beacon (C3778)

Replace leading light (INT1 P20.2) with the following sector lights:

b) Madise sihi ülemine tulepaak (Est. 402)

Iso W 4s 8M

59° 17.40' N

024° 07.36' E

Asendada juhataav tuli (INT1 P20.2) sektortulega

W 135.0° - 145.0° (10.0°) 8 M

Madise ldg.l. rear light beacon (C3778.1)

Replace leading light (INT1 P20.2) with sector light

Kaart nr. 612 *Chart*

Eesti merekaardid 2.osa lk 8 / *Charts of Estonia Vol 2 page 8*

Väinameri / Väinameri**No. 165**Tühistada TM No. 112(T) 7/2014

Vormsi põhja-sihi ülemine tulepaak (Est.nr. 594)

Cancel NtM No 112(T) 7/2014

Vormsi N ldg.l. rear light beacon (C3757.9)

Iso W 5s
59° 01.24' N 023° 07.72' E

on taastatud.

has been restored.

Samaaegselt ka siht 140° - 320°.

At the same time leading line 140° - 320°.

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 513, 616 *Charts*Eesti merekaardid 2. osa lk 1, 16 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 1, 16***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 166**

Abruka tule torn, sihi ülemine (Est.nr. 972)

Abruka lighthouse, ldg.l. rear (C3616.1)

Iso W 4s 9M
58° 08.94' N 022° 31.46' E

Asendada ringtuli sektortulegaReplace all-round light with sector light

W 135.0° - 45.0° (270.0°) 9M

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272), 628 *Charts*Eesti merekaardid 3. osa lk 2, 3, 24 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 2, 3, 24***No. 167**Tühistada TM No. 141(T) 9/2014

Ipsi madala lõunatooder (Est.nr. 2161)

Cancel NtM No 141(T) 9/2014

Ipsi madal, S spar buoy in position

58° 14.58' N 023° 46.02' E

on talveperioodiks välja võetud.

has been withdrawn for winter period.

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127) *Charts*Eesti merekaardid 3. osa lk 4, 31 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 31***No. 168**Tühistada TM No. 146(T) 9/2014

Väinakari lõunatooder (Est.nr. 3240)

Cancel NtM No 146(T) 9/2014

Väinakari S spar buoy in position

58° 42.35' N 023° 04.35' E

on talveperioodiks välja võetud.

has been withdrawn for winter period.

Kaardid nr. 513, 621, 622 *Charts*Eesti merekaardid 2. osa lk 20, 26 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 20, 26***No. 169**Tühistada TM No. 151(T) 10/2014

Munalaiu laevatee tooder (Est.nr. 2239)

Cancel NtM No 151(T) 10/2014

Munalaid fairway port-hand spar buoy in position

58° 13.29' N 024° 05.98' E

on talveperioodiks välja võetud.

has been withdrawn for winter period.

Kaardid nr. 632 (INT 1127), 781 *Charts*Eesti merekaardid 3. osa lk 32, 33 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 32, 33***No. 170**Tühistada TM No. 152(T) 10/2014

Kihnu-Munalaid laevatee tooder (Est.nr. 2243)

Cancel NtM No 152(T) 10/2014

Kihnu-Munalaid fairway spar buoy in position

58° 11.01' N 024° 03.01' E

on talveperioodiks välja võetud.

has been withdrawn for winter period.

Kaardid nr. 632 (INT 1127), 781 *Charts*Eesti merekaardid 3. osa lk 32, 34 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 32, 34***No. 171**Tühistada TM No. 153(T) 10/2014

Kollane eriotstarbeline tooder Pärnu lahes

Cancel NtM No 153(T) 10/2014

A yellow, special purpose spar buoy in Pärnu laht

58° 21.60' N 024° 30.14' E

on välja võetud.

has been withdrawn.

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 780 *Charts*Eesti merekaardid 3. osa lk 35 / *Charts of Estonia Vol 3 page 35*

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" korrektuur Correction to List of Lights - Estonia

Lk 7 LÜHENDID / Page 7 ABBREVIATIONS

Lisada / Insert**Intens** = tuli intensiivistatud sektoriga / Light with intensified sector

252	TALLINNA sihi ülemine tule torn	(0.3+0.4)*4+0.3+1.9=5
	Veerg 8. <u>Parandada</u> märkus järgmiselt:	W 139.0°-154.5° (15.5°)
3810·1	TALLINN Idg.l. rear lighthouse	W 154.5°- 163.5° (9.0°)
	Column 8. <u>Amend</u> remark as follows	W 163.5° - 187.5° (24.0°)
	Veerg 6. <u>Parandada</u> järgmiselt	6
	Column 6. <u>Amend</u> as follows	12
		6
259	VANASADAMA kruisik 2 tulepaak	
	Veerg 1. <u>Lisada</u> C-number: 3816	
	VANASADAM harbour cruise ship quay 2 light beacon	
	Column 1. <u>Insert</u> C-number: 3816	
375	SUURUPI tule torn, sihi ülemine	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> märkus järgmiselt:	1.5+4.5+4.5+4.5=15
3786·1	SUURUPI lighthouse, Idg.l. rear	W 250.5°- 242.5° (352.0°)
	Column 8. <u>Amend</u> remark as follows	Intens
		W 242.5°- 250.5° (8.0°)
401	MADISE sihi 140.0° alumine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> märkus järgmiselt:	1+1=2
3778	MADISE Idg.l. 140.0° front light beacon	W 95.0° -135.0° (40.0°)
	Column 8. <u>Amend</u> remark as follows:	W 135.0° - 145.0° (10.0°)
		W 145.0° - 185.0° (40.0°)
	Veerg 6. <u>Parandada</u> järgmiselt	5
	Column 6. <u>Amend</u> as follows	7
		5
402	MADISE kirik, sihi ülemine	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks W 135.0° - 145.0° (10.0°)	
3778·1	MADISE church, Idg.l. rear	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to W 135.0° - 145.0° (10.0°)	
815	RAUGI sihi 163.0° alumine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks W 161.0° - 165.0° (4.0°)	
3638	RAUGI Idg.l. 163.0° front light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to W 161.0° - 165.0° (4.0°)	
816	RAUGI sihi ülemine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks W 161.0° - 165.0° (4.0°)	
3638·1	RAUGI Idg.l. rear light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to W 161.0° - 165.0° (4.0°)	
841	KIHNU sadama sihi 272.9° alumine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks R 267.9° - 277.9° (10.0°)	
3597	KIHNU harbour Idg.l. 272.9° front light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to R 267.9° - 277.9° (10.0°)	
842	KIHNU sadama sihi ülemine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks R 267.9° - 277.9° (10.0°)	
3597·1	KIHNU harbour Idg.l. rear light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to R 267.9° - 277.9° (10.0°)	

853	MUNALAIU sihi 330.3° alumine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks W 326.3° - 334.3° (8.0°)	
3604	MUNALAIU Idg.I. 330.3° front light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to W 326.3° - 334.3° (8.0°)	
854	MUNALAIU sihi ülemine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks W 326.3° - 334.3° (8.0°)	
3604-1	MUNALAIU Idg.I. rear light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to W 326.3° - 334.3° (8.0°)	
857	SAAREOTSA sihi 70.4° alumine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks R 66.4° - 74.4° (8.0°)	
3603-3	SAAREOTSA Idg.I. 70.4° front light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to R 66.4° - 74.4° (8.0°)	
858	SAAREOTSA sihi ülemine tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tule sektoriks R 66.4° - 74.4° (8.0°)	
3603-31	SAAREOTSA Idg.I. rear light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sector to R 66.4° - 74.4° (8.0°)	
972	ABRUKA tuletorn, sihi ülemine	2+2=4
	Veerg 8. <u>Parandada</u> märkus järgmiselt:	W 135.0°-257.3° (122.3°)
3616-1	ABRUKA lighthouse, Idg.I. rear	Intens
	Column 8. <u>Amend</u> remark as follows	W 257.3° -261.3° (4.0°)
		W 261.3° - 045.0° (143.7°)

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee